

# هل وصلت الى طريق مسدود اثناء بحثك عن منزل؟

نكافح التمييز  
ونفتح الافاق

لا تقتصر خدماتنا على الاشخاص الذين  
تعرضوا للتمييز، بل نعمل على تعريف الجميع  
بحقوقهم وواجباتهم بموجب قوانين السكن  
المنصف وذلك للتقريب بين المجتمعات وتعزيز  
مبدأ مكافحة التمييز.

نقدم خدماتنا للمجتمعات بطرق مختلفة من  
خلال:

- اقامة ورشات عمل تثقيفية تتناول قضايا  
السكن المنصف
- التحقيق في شكاوى التمييز في السكن
- توفير مساعدة قانونية مجانية لضحايا  
التمييز
- العمل عن كثب مع حكومات الولايات  
والاشخاص الذين يوفرون السكن لحل  
قضايا السكن المنصف
- تعريف الجميع بحقوقهم وواجباتهم

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ:

مركز السكن المنصف  
في ماساتشوستس

HAP  
The Housing Partnership  
مؤسسة HAP.

57 Suffolk Street  
Holyoke, MA 01040

322 Main Street, Suite 1  
Springfield, MA 01105-2403

Phone/TTY: 413-539-9796  
Fax: 413-787-1797  
www.massfairhousing.com

Phone: 413-233-1500  
Toll Free: 800-332-9667  
TTY: 413-233-1699  
Fax: 413-787-1797  
www.haphousing.org

تم الاعداد بموجب منحة من وزارة الاسكان والتطوير المدني  
للولايات المتحدة  
تم اعداد الترجمة من قبل جامعة ماساتشوستس، مركز الترجمة



## اشكال عامة من التمييز

تحريف مسألة توفير السكن: ويحدث عندما يخبرك  
المالك او وكيل العقارات ان المسكن غير متوفر  
ولكنه في الواقع موجود وغير مؤجر او مباع.

التوجيه نحو عقار معين: ويحدث عندما يعرض  
عليك وكيل العقارات او المالك السكن في مناطق  
تشمل اناساً ينتمون الى نفس عرقك او جنسك او  
ديانتك.

رفض تأجير وبيع السكن: ويحدث عندما يرفض  
المالك او وكيل العقارات بيع عقار معين او تأجيره  
بسبب كونك احد اعضاء الجماعات المحمية  
والمذكورة في الصفحة الاولى من هذا الكتيب.

التمييز في الشروط: يمنح الاشخاص الذين ينتمون  
الى احدى الجماعات المحمية المبينة في الصفحة  
الاولى من هذا الكتيب شروطاً تختلف عن تلك  
الممنوحة للآخرين.

الاعلان المتحيز: ويحدث عندما يشير بيان مكتوب  
او ملفوظ لقيود او امتيازات لاشخاص معينين.  
ويشمل هذا اي اعلان او كتيب يضعه مالك العقار او  
من ينوب عنه.

استخدام التهديد او التخويف او الاكراه: ويحدث  
عندما يحاول شخص ما منع احد افراد الجماعات  
المحمية من استئجار منزل او شرائه في عقار معين  
من خلال اخباره بأنه لن يكون في مأمن او ان  
الجيران لا يرغبون بانتقاله الى الحي.

# التمييز في السكن امر غير قانوني

## الخدمات المحلية

تتوفر خدمات السكن المنصف محلياً من خلال الجهود التي تبذلها الجهات التالية:

### مركز ماساتشوستس

#### للسكن المنصف

المعروف سابقاً باسم مشروع عدم التمييز في السكن ( ) والذي يعمل على إنهاء كافة اشكال التمييز الواضحة في مقاطعات هامبدن، هامبشير، فرانكلين، بيركشاير، ووستر منذ عام 1989.

### HAP, Inc.

#### شركة الاسكان المعتمدة في المنطقة

تقوم هذه الشركة بتوفير خدمات الاسكان على نطاق واسع لسكان مقاطعتي هامبدن و هامبشير منذ عام 1972. كما تقوم الشركة بتوفير الخدمات التثقيفية والدعم اللازم للمستأجرين ومالكي العقارات واصحاب المنازل والمشتريين اضافة الى كونها الشركة الرئيسية في مشروع FHIP

تقوم الشركة ايضاً بالاشراف على برامج المساعدة المتعلقة بالاستئجار كما تعمل على تطوير استئجار الاملاك السكنية وتوفر ملجأ للعوائل قيد الانتقال.

### بلغ دائماً عن اي شكل من اشكال التمييز

في حال تعرضك او تعرّض شخص تعرفه للتمييز في السكن، الرجاء الاتصال بنا اذ سنقوم بالتالي:

- الاصغاء اليك وجمع المعلومات اللازمة.
- توفير استشارة فردية.
- التحقيق في الشكوى بشكل كامل.
- مراجعة نتائج التحقيق واتخاذ القرارات المتعلقة بالخطوات اللاحقة.

وإذا تبين وجود دليل على التمييز، سنساعدك على تقديم شكوى لدى الجهة الصحيحة او احالتك الى محام مختص. ومن الجدير بالذكر ان خدماتنا مجانية.

ومن الممكن ان تحصل على تعويضات للاضرار التي تعرضت لها في حال انتهت القضية لصالحك. وهناك احتمال انتقالك للسكن الذي تم حرمانك منه.

إذا كنت بحاجة لاية معلومات او للتدريب على كيفية الاستجابة لقوانين السكن المنصف، فبإمكاننا ان نقوم بما يلي:

- توفير استشارة فردية.
- تعريفك انت والكادر العامل معك بفحوى قوانين السكن المنصف.
- توفير الارشاد اللازم لحل مسائل الاستجابة للقوانين.

يعد التمييز في السكن امر غير قانوني وفقاً لقوانين الولايات والقوانين الفيدرالية. ومن غير القانوني حرمان اي شخص من السكن وفقاً لـ:

#### • العرق

وفي كافة الاحوال، من غير القانوني حرمان الشخص من السكن بالاستناد الى:

- لون البشرة
- الجنس
- الاصل
- الديانة
- وجود الاطفال في السكن
- العاهات الجسمية
- الحالة الاجتماعية
- العمر
- الميول الجنسية
- الخدمة العسكرية او المحاربين القدامى
- الانحدار من اصل معين
- المساعدة العامة
- المعونات المالية المخصصة للسكن
- او تلك المخصصة للايجار
- وجود لوحة فنية مهمة اذا كان طفل عمره اقل من ست سنوات يعيش في السكن
- المعلومات الوراثية

نقوم بتوفير خدمات تثقيفية واستشارية للزبائن الذين يبحثون عن سكن وكذلك للموظفين العاملين على توفيره. كما بإمكاننا ان نوفر خدمات قانونية مجانية لاي شخص تم حرمانه بشكل غير قانوني من السكن وذلك من خلال مركز ماساتشوستس للسكن